



*FESTIVAL DE MUSIQUE  
A MAGUELONE*

Cathédrale **XXIX<sup>e</sup>** de Maguelone



*l'Europe musicale au temps de Caravage*

*5 - 27 juin 2012*

[musiqueancienneamaguelone.com](http://musiqueancienneamaguelone.com)



# FESTIVAL DE MUSIQUE À MAGUELONE

Le XXIX<sup>e</sup> Festival de musique à Maguelone  
est organisé par l'association "Les amis du Festival de Maguelone"  
Direction du Festival : Philippe Leclant

avec le concours  
du Ministère de la culture et de la communication  
de la Région Languedoc-Roussillon  
du Département de l'Hérault  
de la Communauté d'agglomération de Montpellier  
de la ville de Villeneuve-lès-Maguelone  
de la Chambre de commerce et d'industrie de Sète-Frontignan-Mèze

en collaboration avec  
l'association des Compagnons de Maguelone

en partenariat avec  
le musée Fabre de Montpellier



en partenariat avec [e-mecenes.com](http://e-mecenes.com)

partenaires média





# Un regard sur les saisons passées

English Concert	Discantus	Concerto Soave	Yasumori Imamura
Chichester Cathedral Choir	Douce Mémoire	Le Poème Harmonique	Eric Bellocq
La Grande Ecurie et la Chambre du Roy	Micrologus	Rolf Lislevand	Ensemble William Byrd
Concerto Roco	Ensemble 415	Ricercar Consort	Stéphanie-Marie Degand
Chœurs Orthodoxes	Paul O'Dette	Juan Manuel Quintana	Violaine Cochard
du Monastère de Zagorsk	Alla Francesca	Gustav Leonhardt	Ensemble Amarillis
Chœur du Patriarcat Russe	Gérard Lesne	Europa Galante	Amandine Beyer
The Tallis Scholars	Daedalus	Hespèrion XXI	Marianne Muller
Musica Antiqua de Cologne	Pascal Montheilhet	Ensemble Concordia	Les Paladins
Chœurs Liturgiques	Jérôme Hantaï	Françoise Masset	Ensemble Faenza
Arméniens d'Erevan	Olivier Baumont	Ensemble XVIII-21	Guido Balestracci
Ensemble Organum	La Symphonie du Marais	Hélène Schimtt	Les Sacqueboutiers de Toulouse
La Fenice	Ensemble Huelgas	Dialogos	Paolo Pandolfo
A Sei Voci	La Colombina	Céline Frisch	Quatuor Madrigalesca
Capriccio Stravagante	Pierre Hantaï	Jordi Savall	Diabolus in Musica
The Hilliard Ensemble	Les Talens Lyriques	L'Arpeggiata	Chistophe Coin
Ensemble Clément Janequin	Patrizia Bovi, Gigi Casabianca	Blandine Rannou	Ensemble vocal Capilla Flamenca
London Baroque	A Deux Violes Esgales	Ensemble Marin Mersenne	Ensemble instrumental Oltremontano
Cappella Della Pietà de Turchini	Il Seminario Musicale	Neapolis Ensemble	Ensemble Accordone
Ensemble Sonnerie	Brigitte Tramier	Ensemble Jachet de Mantoue	Barthold Kuijken
Ensemble Gilles Binchois	Hopkinson Smith	Fretwork	Wieland Kuijken



*In memoriam*  
*Montserrat Figueras*  
*1942-2011*



© David Ignaszewski

Une fois n'est pas coutume, le Festival de Maguelone a succombé cette année au charme d'une thématique : l'Europe musicale au temps de Caravage, sous forme de prélude à l'exposition-événement de l'été prochain présentée par le musée Fabre. Outre l'aspect purement esthétique, cette volonté fait aussi écho aux contacts et partenariats que nous entretenons depuis quelque temps avec la Villa Medici, l'Institut culturel Saint-Louis des Français de l'ambassade de France auprès du Saint-Siège et avec l'École française de Rome à travers certains de ses chercheurs associés.

Cette édition rendra hommage à une grande artiste disparue en fin d'année dernière, devenue au fil des ans une amie, Montserrat Figueras, épouse de Jordi Savall, qui éprouvait un réel plaisir à participer au Festival et appréciait de flâner, avant un concert, sur la presqu'île de Maguelone, à travers ses vignes. Un autre immense artiste nous a quittés, Gustav Leonhardt, que nous avions eu la chance d'accueillir une nouvelle fois l'année passée aux côtés de ses complices, les frères Kuijken. Apparu déjà fatigué, il nous fit néanmoins partager un des grands moments du Festival et c'est tout naturellement que nous nous associerons à l'hommage particulier que nos amis et partenaires du château d'Assas souhaitent lui rendre autour du clavecin historique, lors de la deuxième quinzaine de juin.

Nous avons fort heureusement aussi reçu quelques bonnes nouvelles, ces dernières semaines, cette fois pour la pérennité du Festival : le retour de la Région à nos côtés et la volonté de la Communauté d'agglomération de Montpellier de nous accompagner, rejoignant ainsi les partenaires fidèles que sont l'État, le Département et la Ville de Villeneuve-lès-Maguelone... même si nous avons eu à déplorer le retrait navrant de la Ville de Palavas-les-Flots qui

avait pourtant porté sur les fonts baptismaux le Festival, à travers son office municipal du tourisme dans les années 1980.

« La Belle Maguelone », regroupant les entreprises-mécènes du Festival, a pris, l'année passée, son envol en fédérant nos partenaires historiques et en y accueillant de nouveaux ; c'est pour nous un réel encouragement dans une période tumultueuse sur le plan économique, où l'on pourrait craindre une certaine frilosité, mais force est de constater que les entrepreneurs ont une vraie appétence pour la culture et cela est plutôt réjouissant.

Le « Cercle des amis du Festival » qui accueille nos amis mélomanes-donateurs fait également preuve d'un réel dynamisme et nous permet, depuis deux ans, de renouer avec notre politique de coproduction discographique un moment interrompue. Le dernier disque paru chez Ricercar, bien accueilli par la critique, s'est notamment vu décerner un « Choc » du magazine spécialisé *Classica*.

Nous vous laissons maintenant découvrir cette édition 2012 qui accueillera, outre certains de nos artistes habitués, d'autres qui se produisent rarement en France, mais c'est aussi un des objectifs affichés du Festival que de faire découvrir ceux qui font l'actualité de la musique ancienne mais aussi les compositeurs et musiciens moins connus du public.

Nous vous souhaitons un bon Festival et vous donnons d'ores et déjà rendez-vous en 2013 pour notre trentième édition.

*Philippe Leclant*  
Directeur-fondateur du Festival



FESTIVAL DE MUSIQUE  
A MAGUELONE



## Chromatismes et clairs-obscurs la musique italienne au temps de Caravage

Conférence de Catherine Deutsch

Docteure en musicologie, enseignante à l'université de Paris-Sorbonne  
Chargée de recherche à la Bibliothèque nationale de France

Mercredi 6 juin 2012 à 19h00

La Boîte à musique

10, rue du Palais  
Place de la Canourgue  
Montpellier



## Chromatismes et clairs-obscurs la musique italienne au temps de Caravage

Le Caravage vécut à une période de profonds bouleversements dans la musique italienne et européenne. La charnière des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles connu en effet de nombreuses fractures esthétiques, théoriques et musicales : les débuts de la basse continue, le développement de la monodie accompagnée, l'invention de l'opéra, de l'oratorio, autant d'éléments qui, dans notre conception historiographique contemporaine, marquent le passage de la Renaissance à l'époque baroque.

À la naissance du Caravage, en 1571, l'Italie – et notamment Milan, ville natale du Caravage, et Rome, où se déroula la majeure partie de sa carrière à partir de 1592 – est en pleine contre-réforme. L'Église catholique cherche à reconquérir le cœur de ses fidèles en se montrant sous un jour à la fois plus humain et plus spectaculaire. C'est l'époque de Palestrina (c. 1525-1594) et de l'« école romaine », Ruggiero Giovannelli, Felice Anerio, Giovanni Maria Nanino et Giovanni Bernardino Nanino. La musique de Palestrina, et particulièrement sa musique liturgique, incarne le classicisme du contrepunt à son âge d'or, un style fait de pureté, de clarté et d'équilibre, qui sera érigé en modèle pendant les siècles à venir. Parallèlement, l'Église romaine s'appuie sur une musique spirituelle en langue vernaculaire de facture beaucoup moins sophistiquée pour toucher une population plus modeste, notamment par le biais des congrégations oratoriennes. Comme Le Caravage, qui vulgarisa les représentations sacrées par un réalisme qui fit parfois scandale, la musique spirituelle de l'époque diffuse le message pastoral auprès des plus humbles au moyen d'un répertoire populaire

susceptible d'être compris par tous. Ce sera le terreau sur lequel se développera le genre musical de l'oratorio dans la première moitié du XVII<sup>e</sup> siècle. Mais l'événement musical le plus marquant de cette période reste sans aucun doute l'invention de l'opéra. Alors que Le Caravage insufflait dans ses toiles une incroyable théâtralité par des perspectives insolites et pleines de mouvement, l'avant-garde florentine puis mantouane expérimentait les premières représentations théâtrales entièrement chantées, en revisitant le mythe d'Orphée, avec l'*Euridice* de Jacopo Peri en 1600, puis l'*Orfeo* de Claudio Monteverdi en 1607.

En marge de ces grands courants musicaux et du développement d'un style d'une remarquable efficacité et d'une clarté harmonique annonçant les débuts du langage tonal, de nombreux compositeurs – à Naples avec Carlo Gesualdo, Giovanni de Macque, Giovanni Maria Trabacci, et Ascanio Mayone, puis à Ferrare et Rome avec Luzzasco Luzzaschi et Girolamo Frescobaldi – explorent les confins du langage de la Renaissance en expérimentant des territoires harmoniques inconnus, des gestes musicaux spectaculaires, qu'ils considéraient eux-mêmes comme *extravagants*. L'élargissement du spectre harmonique par l'usage de chromatismes et la juxtaposition de couleurs musicales contrastantes n'est pas sans rappeler ce qui reste aujourd'hui la marque la plus caractéristique du style du Caravage : le clair-obscur.

Catherine Deutsch

Mardi 5 juin - 21h00 - grande nef

### La musique dans les tableaux de Caravage

Baulduin, De Layolle, De Berchem, Da Palestrina, Arcadelt, Anerio,  
Giovannelli, Nanino, Frescobaldi, Bertani, Kapsperger, Olivieri



RIC 322



RIC 300



RIC 308



RIC 318



Gombert, Heinrich Isaac, Francisco de Peñalosa (Bongiovanni), Josquin Desprez (Assai), Loyset Compère, Picardie Masters (Ramée). Il a également effectué des enregistrements du riche répertoire polyphonique du XVII<sup>e</sup> siècle de l'Espagne, du Portugal et des Canaries.

Odhecaton se produit dans les festivals et les concerts les plus prestigieux en Italie et en Europe, et a gagné des prix importants : le CD *De Passione* (Josquin Desprez) a reçu le Diapason d'or et le Choc du *Monde de la Musique* ; la revue *Goldberg* a élu l'album *La Spagna* (Heinrich Isaac) meilleur CD de l'année 2003 ; deux autres enregistrements ont également reçu le Diapason d'or en 2010 : *O Gente Brunette* et *Missa Papae Marcelli* (Giovanni Pierluigi Da Palestrina).

Ce groupe vocal d'exception mène un travail de recherche très poussé que la critique a salué en évoquant la création d'une nouvelle interprétation de la musique ancienne, fondée sur la déclamation du texte.

Depuis 2008, l'ensemble Odhecaton se focalise sur la musique sacrée de Giovanni Pierluigi Da Palestrina, Gesualdo Da Venosa, Claudio Monteverdi, ainsi que sur le répertoire contemporain comprenant Salvatore Sciarrino, Giacinto Scelsi, Arvo Pärt, Wolfgang Rihm.

Le dernier magnifique enregistrement du groupe vocal réalisé avec Ricercar, *Missa in illo tempore* de Claudio Monteverdi, est disponible depuis février 2012, avec des motets inédits.

Une « entrée fracassante » dans le monde de la polyphonie de la Renaissance, selon la revue d'information et de critique musicale *Diapason*.

Créé en 1998, l'ensemble vocal **Odhecaton**, exclusivement composé de voix masculines spécialistes de l'interprétation des polyphonies de la Renaissance et du baroque, est dirigé par l'organiste et musicologue Paolo Da Col, également chroniqueur musical et directeur de la revue de musique ancienne *L'Organo*.

Cet excellent groupe italien qui se produit rarement en France tire son nom qui signifie « cent chants » du titre du premier livre imprimé sur la musique polyphonique, *Harmonice Musices Odhecaton*, publié à Venise par Ottaviano Petrucci en 1501. Son répertoire de prédilection est constitué de la production musicale des compositeurs italiens et flamands des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles.

L'ensemble vocal Odhecaton a enregistré huit CD à ce jour, avec des programmes dédiés à Nicolas

# Télérama

NOUVEAU

partenaire de votre événement  
partenaire de votre émotion

Le cinéma, la télé, la radio, les livres, le théâtre, les concerts, la danse...  
Retrouvez toute l'actualité culturelle chaque mercredi dans Télérama.



En vente chez votre marchand de journaux  
[www.telerama.fr](http://www.telerama.fr)



## Claire Lefilliâtre - Vincent Dumestre

soprano

théorbe & guitare baroque

Jeudi 7 juin - 21h00 - tribune des chanoines

**Vanitas Vanitatum**

Morando, Merula, Kapsberger, Monteverdi,  
Sanz, Marin, Cruz, de Visée, Charpentier



© Sébastien Brohier



© Per Bühre

Passionnée par le chant et l'expression baroque, **Claire Lefilliâtre** se forme auprès d'Alain Buet et Raphaël Sikorski pour le chant, Eugène Green et Benjamin Lazar pour la déclamation et la gestuelle baroque, Agnès de Brunhoff pour la technique Alexander appliquée au chant et le travail du corps en scène, et mène un travail personnel sur l'interprétation des musiques françaises et italiennes du XVII<sup>e</sup> siècle. Sa connaissance approfondie du répertoire baroque fait d'elle l'interprète de prédilection de plusieurs ensembles, et l'amène à se produire sur de nombreuses scènes françaises et étrangères.

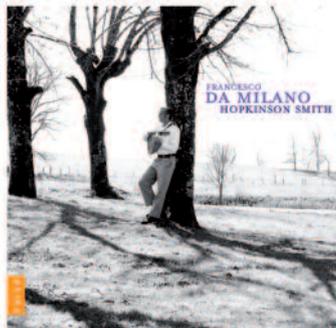
Depuis 1999, elle est l'une des interprètes principales des productions du Poème Harmonique que dirige Vincent Dumestre. En 2010, la création « Au web ce soir » à la Scène nationale de Quimper et les concerts en duo avec la chanteuse Emily Loizeau permettent de découvrir de nouvelles facettes de la personnalité de Claire Lefilliâtre. En 2012, on pourra l'entendre dans *L'Erigo* de Cavalli (direction musicale Vincent Dumestre, mise en scène Benjamin Lazar) à l'Opéra Comique et à l'Opéra de Rouen, ainsi qu'à la Scène Nationale de Quimper dans une création originale de et avec Benjamin Lazar, *Ma mère musicienne*.

Après des études d'histoire de l'art à l'École du Louvre et de guitare classique à l'École normale de musique de Paris, **Vincent Dumestre** se consacre à la musique pour luth, guitare baroque et théorbe. Il participe à de nombreux concerts avec des ensembles prestigieux : Ricercar Consort, la Grande Écurie et la Chambre du Roy, Akademia... En 1998, il fonde le Poème Harmonique, compagnie musicale spécialisée dans le répertoire baroque, dont il définit les orientations artistiques et assure la direction. L'ensemble est immédiatement remarqué, et la revue *Diapason* élit Vincent Dumestre « jeune talent de l'année 1999 » pour le travail qu'il effectue en son sein.

Seul musicien à diriger une compagnie directement impliquée dans la production de spectacles scéniques de grandes dimensions, Vincent Dumestre contribue à une nouvelle perception des rapports entre musique et théâtre. Le même esprit d'innovation se retrouve dans les programmes de chambre auxquels il continue à prendre part comme instrumentiste avec ses chanteurs et musiciens. Ce versant de son travail reste fondamental pour lui, même si la notoriété grandissante du Poème Harmonique l'amène à développer son activité de chef d'orchestre.

# HOPKINSON SMITH

LUTH



## FRANCESCO DA MILANO

*Il divino*



## JOHN DOWLAND

*A dream*

suivez-nous sur TWITTER  @naiveclassique

naive [www.naive.fr](http://www.naive.fr)



Hopkinson Smith

luth

Samedi 9 juin - 21h00 - tribune des chanoines

### Le luth de Caravage

Dowland, Kapsperger, Da Milano, Holborne



Né à New York en 1946, **Hopkinson Smith**, « un artiste majeur de notre temps » (*Répertoire*), « le poète suprême du luth » (*Gramophone*), obtient une licence de musique avec mention à Harvard en 1972. L'année suivante, il va parfaire sa formation en Europe, où il travaille avec Emilio Pujol en Catalogne, et Eugen Dombois en Suisse. Il commence ensuite à s'investir dans différents projets de musique de chambre, comme la création de l'ensemble Hespèren XXI qui lui permettra de développer son expérience de la pratique musicale collective en marge de sa carrière de soliste. Depuis le milieu des années 1980, il se consacre presque exclusivement au répertoire solo pour instruments anciens à cordes pincées, autour duquel il a déjà produit une longue série d'enregistrements plusieurs fois récompensés. Cette série comprend notamment de la musique espagnole pour vihuela et guitare baroque, de la musique pour luth de la

Renaissance et du baroque français, de la musique italienne du début du XVII<sup>e</sup> siècle et de la musique allemande du haut baroque.

En 2000, l'enregistrement de ses arrangements pour luth des sonates et partitas pour violon seul de Bach a été salué par une critique unanime. Le magazine *Gramophone* n'a pas hésité à le qualifier de « meilleur enregistrement de ces œuvres sur quelque instrument que ce soit ». Plus récemment, son enregistrement de pièces publiées par Pierre Attaingnant et interprétées sur un luth Renaissance, « superbe » selon *Le Monde*, a reçu un Diapason d'or. Son album consacré à John Dowland, également Diapason d'or, a été décrit comme un disque « merveilleusement personnel » par le *New York Times*. Quant à son enregistrement consacré à Francesco Canova Da Milano, il a lui aussi reçu le Diapason d'or, et est considéré comme « le premier enregistrement à rendre justice à la réputation de Francesco ».

Hopkinson Smith joue et anime des *master classes* en Europe, en Amérique du Sud, en Amérique du Nord, en Australie et au Japon, combinant parfois le style de vie d'un ermite avec celui d'un gitan. Il a donné des concerts et des cours en Palestine sous les auspices de la fondation Barenboïm-Saïd. En 2010, il a reçu le prix de musique de la région italienne de Puglia au titre de « maître des maîtres, meilleur interprète des musiques pour luth de l'ancienne Europe méditerranéenne ». Il enseigne aujourd'hui à la Schola Cantorum Basiliensis à Bâle, en Suisse.

Coréalisation avec le Festival de musique du Haut-Jura

focus<sup>®</sup>  
www.focus-creation.com

« sans poésie on existe sans vivre »  
dominique imbert, créateur des cheminées focus

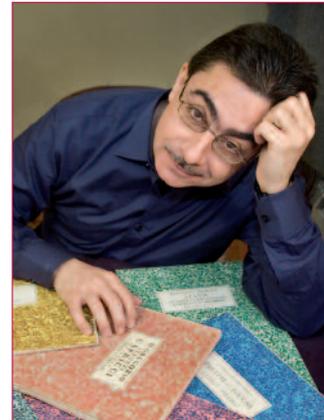


Enrico Baiano

clavecin

— Dimanche 10 juin - 10h45 - tribune des chanoines —

Frescobaldi, Trabaci, Mayone, de Macque



Né à Naples en 1960, **Enrico Baiano** a fait ses études au conservatoire San Pietro a Majella de Naples, et obtenu brillamment les diplômes de piano et de composition. Il s'est ensuite spécialisé en clavecin, clavicorde et pianoforte auprès d'Emilia Fadini au conservatoire Giuseppe Verdi de Milan.

Entre 1986 et 2000, il fut membre de l'ensemble vocal et instrumental « Cappella della Pietà dei Turchini », avec lequel il a enregistré dix CD pour les labels Simphonia et Opus 111. Il a enregistré

pour de nombreuses radios et chaînes télévisées européennes, et participé aux films documentaires *Sul nome B.A.C.H.* et *Un gioco ardito* de Francesco Leprino, dédié à Domenico Scarlatti. Il a également écrit, avec Marco Moiraghi, une contribution sur les sonates de Scarlatti dans un livre publié chez LIM. Immense claveciniste, Enrico Baiano est invité par les festivals de musique ancienne les plus prestigieux (Cité de la Musique de Paris, Festival des Flandres d'Anvers, l'Internationale Barock Tage Stift Melk, Southbank Festival de Londres, Festival de Radio Clásica de Madrid, Conventus Moraviae de Brno, Munstersaal de Bale, Henry Crown Hall de Jérusalem...). Ses enregistrements sont accueillis avec enthousiasme, et nombre d'entre eux sont récompensés par la critique (Deutsche Schallplattenpreise, Diapason d'or, Choc de la Musique, Platte des Monats). Les huit CD enregistrés pour le label Simphonia seront réédités par Panclassic. En outre, un nouvel enregistrement consacré à Scarlatti sera prochainement publié par le label Stradivarius. Enrico Baiano est professeur de clavecin, clavicorde et pianoforte au conservatoire Domenico Cimarosa d'Avellino.



## Ensemble Clematis

Mariana Flores, *soprano* - Leonardo García Alarcón, *direction*

Mardi 12 juin - 21h00 - grande nef

### Le Caravage, entre l'église et le théâtre

Baldewijn, de Vittoria, Bovicelli, de Lassus, Cabezón, Frescobaldi, Vitali, Monteverdi, Strozzi, Marini, Merula



Bernarda Fink. Parmi quelques-unes de ses récentes productions les plus importantes, figurent les rôles de Giunone dans *Ercole Amante* de Cavalli, Asprano dans *Moteczuma* d'Antonio Vivaldi, Musica de *L'Orfeo* de Claudio Monteverdi, Aurore dans *Céphale et Procris* d'Élisabeth Jacquet de La Guerre, Manlio dans *Tito Manlio* d'Antonio Vivaldi...

Passionné par la voix et féru de recherches musicologiques, **Leonardo García Alarcón** n'a de cesse d'explorer les idéaux esthétiques propres aux musiques baroques latines et de les faire rayonner sur celles du Nord. D'origine argentine, il commence ses études de piano à l'âge de 6 ans, et participe à l'ensemble Toccata Instrumentale sur des instruments d'époque dès 14 ans. Puis il étudie le piano, le clavecin et l'orgue tout en suivant des cours de direction d'orchestre à l'université nationale de La Plata (Argentine). En 1999, il fonde l'ensemble Cappella Mediterranea, avec lequel il enregistre en 2003 son premier disque *La Musique andalouse au Mexique au XVII<sup>e</sup> siècle*. Nommé « organiste honoraire à vie » des temples d'Anières et de Vésenaz à Genève en 2008, ses qualités de pédagogue sont reconnues, et il anime de nombreuses *master classes* et conférences partout dans le monde. Jusqu'en 2013, Leonardo García Alarcón est en résidence au Centre culturel de rencontre d'Ambronay, et il est également directeur artistique et chef principal du Chœur de chambre de Namur. En 2013, aux côtés de Cappella Mediterranea installé en Rhône-Alpes depuis 2010, il dirigera à nouveau l'Académie d'Aix consacrée à Elena de Cavalli.

Formation à géométrie variable, l'ensemble **Clematis**, créé en 2001, réunit autour de sa fondatrice, la violoniste Stéphanie de Failly, des musiciens choisis en fonction des différents projets musicaux. Cet ensemble de musique baroque au nom de fleur symbole d'idéalisme et de créativité s'attache particulièrement à travailler le répertoire méconnu du XVII<sup>e</sup> siècle. Clematis a réalisé six enregistrements à ce jour, dont les quatre derniers chez Ricercar depuis 2009. Au printemps 2012 paraît un disque de musique baroque religieuse allemande réunissant des compositions de G. Böhm, J.C. Bach et J.S. Bach (cantates de mariage et musique de fête). La cathédrale de Maguelone a le plaisir d'accueillir deux artistes de l'ensemble Clematis pour cette soirée dédiée aux musiques au temps de Caravaggio.

D'origine argentine, **Mariana Flores** étudie à l'université nationale de Cuyo (Argentine) avec Silvia Nasiff et Maria Teresa D'Amico. Puis elle poursuit sa formation à la Schola Cantorum Basiliensis (Suisse) avec Rosa Domingue, et participe à de nombreuses *master classes* avec Denise Duplex, Patricia Pease, Jennifer Smith, Gabriel Garrido, Margreet Honig et



## Proximité - Réactivité - Conseil

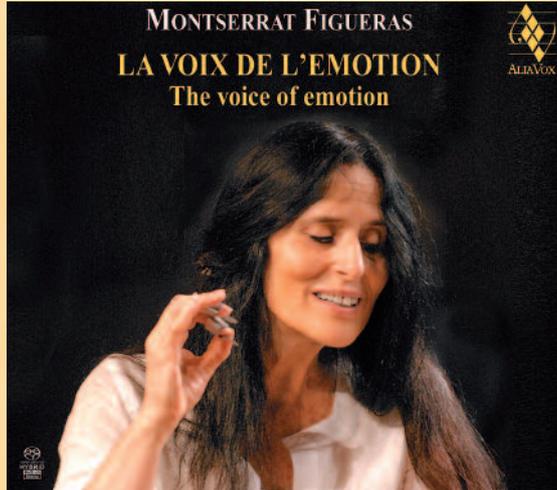
CIC Sud Ovest  
63 agences bancaires  
au cœur du Languedoc-Roussillon



Parce que le monde bouge.

cic.fr

Direction régionale Languedoc-Roussillon  
ZAC 2 La Peyrière - 27 allée Jean Monet - 34430 St Jean de Vedas  
Tél. 04 67 17 93 70



Vous pourrez retrouver

**Jordi Savall**  
et les ensembles

**Hespèrion XXI et La Capella Reial de Catalunya**  
dans le cadre du festival

**Musique & Histoire**  
pour un Dialogue Interculturel

du 15 au 19 Juillet 2012 à l'Abbaye de Fontfroide (Narbonne)

Renseignements : [www.alia-vox.com](http://www.alia-vox.com) ou tél : 01 44 54 33 48



**Hespèrion XXI**

Jordi Savall, *direction*

concert enregistré par Mezzo

Mercredi 27 juin - 21h00 - grande nef

## L'Europe musicale au temps de Caravage

Dowland, Gibbons, Brade, del Milà, Cabezón,  
Cabanilles, Scheidt, Alberti, Rossi, Valente



le monde entier, et participe régulièrement aux principaux festivals de musique internationaux.

Aux portes du nouveau millénaire, Hespèrion continue d'être un outil de recherche « en direct ». C'est ce qui a été signifié à travers le changement de siècle apparu dans son nom : **Hespèrion XXI** à partir de l'an 2000. Cette formation a décidé de ses choix artistiques de manière très éclectique, les fondant sur la recherche d'une synthèse dynamique entre expression musicale, connaissances stylistiques et historiques, et imagination créative chez ces musiciens du XXI<sup>e</sup> siècle. L'entreprise consistant à reconstruire la richesse exubérante de la musique d'autres époques est séduisante, particulièrement celle de siècles lointains (du X<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle), et a introduit un air nouveau dans les propositions actuelles. Grâce au dynamisme et à l'ardeur des vocations de ses différents éléments, Hespèrion XXI a su conquérir l'Europe en faisant revivre ses trésors musicaux de grande valeur.

Dans l'Antiquité, on appelait « Hesperia » les deux péninsules les plus occidentales d'Europe : l'Italienne et l'Ibérique. En grec ancien, « Hesperio » signifiait « originaire de l'une de ces deux péninsules ». C'était aussi le nom qui était donné à la planète Vénus quand elle apparaissait la nuit, à l'ouest...

Unis par une idée commune - l'étude et l'interprétation de la musique ancienne à partir d'un positionnement à la fois original et actuel - et fascinés par l'immense richesse du répertoire musical hispanique et européen d'avant 1800, Jordi Savall, Montserrat Figueras, Lorenzo Alpert et Hopkinson Smith fondèrent en 1974 l'ensemble Hespèrion XX.

Tout au long de ses trente années d'existence et avec la collaboration de grands interprètes, cet ensemble a sauvé de l'oubli plusieurs œuvres et de nombreux programmes inédits, contribuant ainsi à une importante revalorisation des aspects essentiels du répertoire médiéval, renaissant et baroque. Depuis sa création, Hespèrion XX donne de très nombreux concerts dans

le monde entier, et participe régulièrement aux principaux festivals de musique internationaux. Aux portes du nouveau millénaire, Hespèrion continue d'être un outil de recherche « en direct ». C'est ce qui a été signifié à travers le changement de siècle apparu dans son nom : **Hespèrion XXI** à partir de l'an 2000. Cette formation a décidé de ses choix artistiques de manière très éclectique, les fondant sur la recherche d'une synthèse dynamique entre expression musicale, connaissances stylistiques et historiques, et imagination créative chez ces musiciens du XXI<sup>e</sup> siècle. L'entreprise consistant à reconstruire la richesse exubérante de la musique d'autres époques est séduisante, particulièrement celle de siècles lointains (du X<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle), et a introduit un air nouveau dans les propositions actuelles. Grâce au dynamisme et à l'ardeur des vocations de ses différents éléments, Hespèrion XXI a su conquérir l'Europe en faisant revivre ses trésors musicaux de grande valeur. Avec ce bagage, il a parcouru les pays européens, le Nouveau Monde, le Proche et l'Extrême-Orient. Les disques et les interprétations en direct d'Hespèrion XXI ont notamment permis de redécouvrir les chants judéo-chrétiens du répertoire séfardite, le Siècle d'or espagnol, les madrigaux de Monteverdi et les villancicos créoles d'Amérique.

IN MEMORIAM  
MONTserrat FIGUERAS

# *La Boite à Musique*



## **DISQUAIRE**

*Premier Grand Prix des disquaires de France  
Diapason d'or - Spécialiste Hi-Fi  
Editions discographiques sous le label XCP*

*8-10, rue du Palais - 34 000 Montpellier*

*Tél: 04 67 60 69 92 - Fax: 04 67 60 65 64*

*[www.boite-musique-montpellier.fr](http://www.boite-musique-montpellier.fr)*

Musée Fabre

**CRÉATEURS  
REPRENEURS  
COMMERÇANTS  
ENTREPRENEURS**

**EXPLOREZ  
UN  
NOUVEAU  
TERRITOIRE**

Credits photos : @Eric Cavaille / Fotolia



[www.sete-ccit.fr](http://www.sete-ccit.fr)

**CCIT DE SÈTE**  
FRONTIGNAN - MEZE

**La Belle Maguelone**

LES ENTREPRISES MÉCÈNES DU FESTIVAL DE MUSIQUE À MAGUELONE

Si au Moyen Âge, à la Renaissance et plus proche de nous à la période baroque, les artistes n'avaient pas eu le soutien de mécènes, ils n'auraient probablement pas pu nous léguer les œuvres que nous admirons encore aujourd'hui. C'est ainsi que de grands compositeurs et musiciens, parce qu'ils ont été aidés par un bienfaiteur lui-même amoureux des arts, font partie aujourd'hui de notre univers musical.

De tout temps, le monde de l'économie est venu tout naturellement se joindre à la puissance publique pour faire rayonner la vie culturelle.

C'est dans cet esprit que « La Belle Maguelone », club d'entreprises mécènes créé autour du Festival de musique à Maguelone, souhaite réunir ses partenaires économiques pour fortifier leur engagement au service de la culture et plus particulièrement du patrimoine et de la musique.

Devenez « entreprise mécène » du Festival !

La Belle Maguelone - Contact : Ira Imig - 04 67 63 96 61 - [ira@e-mecenes.com](mailto:ira@e-mecenes.com)

# Vincent Bioulès



Cliché : Pierre Schwartz

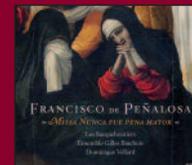
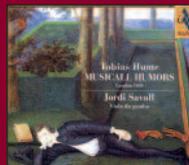
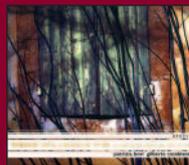
## Maguelone

27 AVRIL - 9 JUIN 2012

GALERIE HELENE TRINTIGNAN

21, RUE SAINT-GUILHEM // MONTPELLIER // TÉL. : 04 67 60 57 18

[www.galerietrintignan.com](http://www.galerietrintignan.com)



...

LES DISQUES DU FESTIVAL DE MUSIQUE À MAGUELONE



**IMPRESSIONS**

**FAÇONNAGE / PELLICULAGE  
VERNIS SÉLECTIF / DÉCOUPE**

GAROSUD - 296, rue Patrice LUMUMBA  
B.P. 75580 / 34072 MONTPELLIER / cédex 03

**Tél. : 04 67 27 34 11 / Fax : 04 67 27 11 50**

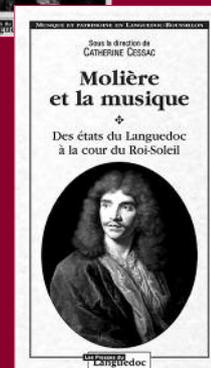
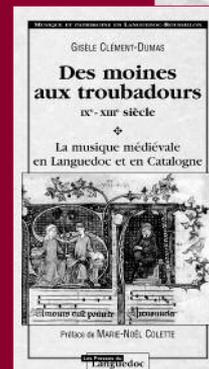
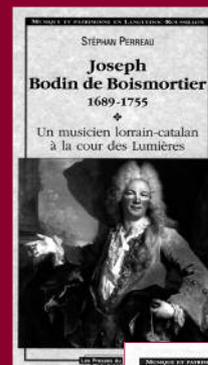
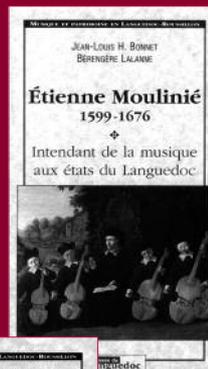
[www.jf-impression.com](http://www.jf-impression.com)

MUSIQUE ET PATRIMOINE EN LANGUEDOC-ROUSSILLON

Une collection dirigée par Jacques Merlet

Coordination éditoriale : Philippe Leclant

ÉDITIONS



Les Presses du  
**Languedoc**

# Devenez mécène du Festival de musique à Maguelone



Cercle des amis du Festival de Maguelone

*En rejoignant le Cercle des amis du Festival de Maguelone,  
vous contribuez à la pérennisation de ce rendez-vous culturel.*

## De nouveaux avantages fiscaux

Un nouveau dispositif fiscal est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008 grâce auquel tout don effectué en faveur du Festival de Maguelone ouvre droit à une réduction d'impôt sur le revenu, égale à 66 % de son montant, dans la limite de 20 % du revenu imposable. Si ce plafond est dépassé, l'excédent est reportable sur les cinq années suivant le versement (Loi rectificative n° 2007-1824 du 25 déc. 2007).

*Voici un exemple qui vous permettra de comprendre les avantages de la nouvelle loi sur le mécénat et de calculer la dépense réelle que vous réaliserez en soutenant le Festival de Maguelone :*

Montant de votre don en 2012	100 €
Réduction fiscale en 2012 (- 66 %)	66 €
Dépense réelle en 2012	34 €

## Joignez-vous au Cercle des amis du Festival

Il vous suffit de compléter et d'imprimer le formulaire ci-dessous et de le retourner accompagné de votre règlement. Un reçu fiscal (article 200-5 du Code Général des Impôts) vous sera adressé en retour.

**Ami donateur** : don d'un montant inférieur à 300 €

**Ami bienfaiteur** : don d'un montant supérieur ou égal à 300 €

**Nom** \_\_\_\_\_

**Prénom** \_\_\_\_\_

**Adresse** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Téléphone** \_\_\_\_\_

**Portable** \_\_\_\_\_

**e-mail** \_\_\_\_\_

**Montant du don** \_\_\_\_\_

Versement par chèque  
à l'ordre des **Amis du Festival de Maguelone**

Coupon à remplir, et à envoyer à  
**Amis du Festival de Maguelone**  
**103, Allée des Colombes**  
**34980 Saint-Gély-du-Fesc**

Contact : [parnasse.lr@wanadoo.fr](mailto:parnasse.lr@wanadoo.fr)



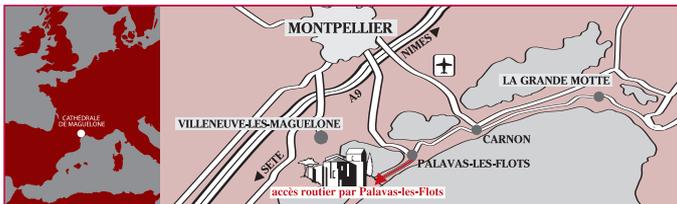
**Les Compagnons de Maguelone**

## Restauration avant concert

Chaque soir avant les concerts, **les Compagnons de Maguelone** vous proposent une restauration à la carte :

- salades, assiettes anglaises,
- assiettes charcuteries,
- demi-douzaines d'huitres, accompagnées des vins du domaine.

Et aussi, sur réservation : l'assiette coquillages  
**24h avant au 04 67 50 49 88**  
**ou contact@compagnons-de-maguelone.org**



**Sud de France Languedoc-Roussillon :**  
www.sunfrance.com

**Hérault Tourisme :**  
www.herault-tourisme.com

**Villeneuve-les-Maguelone :**  
www.villeneuvelesmaguelone.fr

**Office de tourisme de Montpellier :**  
www.ot-montpellier.fr

**Office de tourisme de Palavas-les-Flots :**  
www.palavaslesflots.com

**Office de tourisme de Carnon :**  
www.carnontourisme.com

**Office de tourisme de La Grande Motte :**  
www.ot-lagrandemotte.fr

**Office de tourisme de Sète :**  
www.ot-sete.fr

## PRIX DES PLACES

5 JUIN	<b>ENSEMBLE ODHECATON</b>	10 JUIN	<b>ENRICO BAIANO</b>
Prix des places	<b>35 €</b>	Prix des places	<b>25 €</b>
Tarif réduit*	<b>30 €</b>		
7 JUIN	<b>CLAIRE LEFILLIÂTRE - VINCENT DUMESTRE</b>	12 JUIN	<b>ENSEMBLE CLEMATIS</b>
Prix des places	<b>30 €</b>	Prix des places	<b>35 €</b>
Tarif réduit*	<b>25 €</b>	Tarif réduit*	<b>30 €</b>
9 JUIN	<b>HOPKINSON SMITH</b>	27 JUIN	<b>HESPÈRION XXI</b>
Prix des places	<b>35 €</b>	Prix des places	<b>45 €</b>

\*Tarif étudiants et chômeurs : joindre photocopie de la carte.

**Le prix des places inclut le livret-programme du Festival**

**ABONNEMENTS : Trois concerts et plus, prendre en compte le tarif réduit hors concerts des 9, 10 et 27 juin**

## LOCATIONS Tél. 04 67 60 69 92

LA BOÎTE À MUSIQUE, 10 rue du Palais (place de la Canourgue), 34000 MONTPELLIER

## BULLETIN DE RÉSERVATION PAR CORRESPONDANCE

NOM et PRÉNOM : \_\_\_\_\_

ADRESSE : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

CONCERTS	PRIX	Nb de places	TOTAL
Mardi 5 juin : ENSEMBLE ODHECATON			
Jedi 7 juin : CLAIRE LEFILLIÂTRE-VINCENT DUMESTRE			
Samedi 9 juin : HOPKINSON SMITH			
Dimanche 10 juin : ENRICO BAIANO			
Mardi 12 juin : ENSEMBLE CLEMATIS			
Mercredi 27 juin : HESPÈRION XXI			
<b>TOTAL À RÉGLER</b> .....			

Ce bulletin de commande est à adresser à :  
**FESTIVAL DE MUSIQUE A MAGUELONE**

La Boîte à Musique - 10 rue du Palais - 34000 Montpellier - Joindre votre règlement par chèque bancaire ou CCP à l'ordre de "La Boîte à Musique". Vos billets seront à retirer à l'entrée du concert.  
 Pour recevoir vos billets à domicile, joindre au règlement une enveloppe timbrée à votre adresse.  
 Les commandes par courrier doivent être impérativement adressées au plus tard 10 jours avant le concert choisi.

**RÉSERVATIONS COMITÉS D'ENTREPRISE**  
**La Boîte à Musique : 04 67 60 69 92**

# mezzo

AU PLUS PRÈS DES ARTISTES



JORDI SAVALL © DR

JORDI SAVALL  
CHRISTOPHE ROUSSET  
WILLIAM CHRISTIE  
CHRISTINA PLUHAR

mezzo.tv

ABONNEZ-VOUS SUR

CANALSAT

putericable

ET SUR L'ADSL



FESTIVAL DE MUSIQUE  
À MAGUELONE

*Les Amis du Festival de Maguelone  
tiennent à exprimer leurs plus vifs remerciements  
pour leur soutien à*

**Frédéric Mitterrand**

Ministre de la Culture et de la Communication

**Christian Bourquin**

Sénateur des Pyrénées-Orientales,  
Président du conseil régional Languedoc-Roussillon

**Marie-Thérèse Bruguière**

Sénateur de l'Hérault,  
Présidente d'honneur du Club des entreprises du Festival de Maguelone

**André Vézinhét**

Député de l'Hérault,  
Président du conseil général de l'Hérault

**Robert Lecou**

Député de l'Hérault,  
Président d'honneur du Cercle des amis du Festival de Maguelone

**Jean-Pierre Moure**

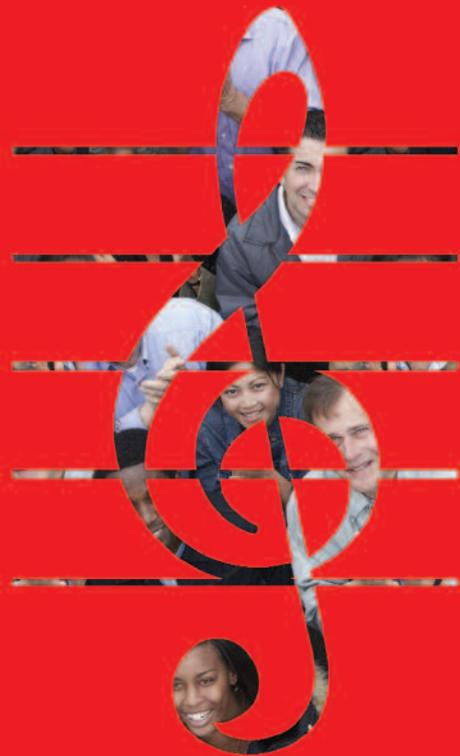
Président de la Communauté d'agglomération de Montpellier

**Noël Ségura**

Maire de Villeneuve-lès-Maguelone

Le festival bénéficie du soutien, au titre de leur réserve parlementaire,  
des députés Robert Lecou et Jacques Domergue.

[musiqueancienneamaguelone.com](http://musiqueancienneamaguelone.com)



MÉCÉNAT CAISSE DES DÉPÔTS  
**La culture est un bien public**

[www.caisse-desdepots.fr](http://www.caisse-desdepots.fr)

